

Avec bte : ST 246

1^{re} réunion
Commission Jean Rey
N° de PRODUCTION : 1.....

COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

GROUPE DU PORTE-PAROLE

Division Radio-Télévision-Films

200, rue de la Loi, Bruxelles 1049 - tél. 736 60 00

RAPPORT DE TOURNAGE

Sujet Bande : Traduction Automatique - Production

I-001825

Sujet : Traduction Automatique

Date : 14/04/73 Lieu : Bruxelles

Réalisateur : ... Images : ... Son : la Grosse Lumière : ...

Couverture extérieure : ...

Pellicule utilisée : ... Longueur : 2000 Développement : ...

Son : Bande-Cassette-Pisté

Vitesse 9.5 - 19 - 38 cm/sec

Fréq. Sync. : 50-60 Hz

Documentation jointe : ...

N° Bob Image	Description complète des plans	N° Bob Son
1	Plan 1 et 2 ensemble C - 10 d3 Plan 3 et 4 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 5 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 6 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 7 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 8 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 9 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 10 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 11 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 12 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 13 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 14 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 15 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 16 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 17 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 18 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 19 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 20 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 21 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 22 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 23 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 24 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 25 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 26 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 27 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 28 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 29 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 30 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 31 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 32 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 33 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 34 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 35 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 36 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 37 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 38 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 39 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 40 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 41 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 42 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 43 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 44 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 45 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 46 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 47 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 48 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 49 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 50 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 51 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 52 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 53 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 54 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 55 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 56 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 57 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 58 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 59 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 60 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 61 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 62 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 63 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 64 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 65 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 66 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 67 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 68 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 69 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 70 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 71 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 72 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 73 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 74 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 75 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 76 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 77 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 78 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 79 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 80 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 81 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 82 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 83 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 84 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 85 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 86 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 87 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 88 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 89 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 90 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 91 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 92 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 93 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 94 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 95 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 96 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 97 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 98 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 99 : Le secrétaire tape sur la clavie. Plan 100 : Le secrétaire tape sur la clavie.	1

Observations techniques : Plan 1 et 2 Bobine C - 10 d3

Rapport à remettre en 2 exemplaires avec le matériel tourné pour justifier le paiement des prestations.

Signatures : Réalisateur :

Images :

Son :

Lumière :

SERVICE DE PRESSE ET D'INFORMATION
DES COMMUNAUTES EUROPEENNES

244, rue de la Loi
BRUXELLES 4 - Tél. : 35.00.40

276

ARCHIVES
DIVISION
RADIO - TV - CINEMA

FACTURE

FICHE DE TOURNAGE

Sujet : 1^{re} Réunion Commission J. REY.
Lieu : Salle de la Commission
Date : 6. 7. 67 Heure : 15h30
Opérateur : E. DAFFIX Assistant : MON'NOM.
Pellicule : 16 n/bl. neg. - 16 n/bl. revers. - 16 coul.
35 n/bl - 35 coul.
Sensibilité : 10 Din - 14 Din - 17 Din - 21 Din - 23 Din - 27 Din
Marque : Kodak plus X. Negative
Nombre de bobines : 16 - 30 m x 1
16 - 60 m x 1
16 - 120 m x 1
35 - 60 m x
35 - 120 m x
Laboratoire (dév. + tir.) NEUTER terminé le :
Son : MARTIN. Bande magn. :
(marque + métrage)
Technicien son : MON'NOM.
Studio Transcription son : 7 terminé le :
Observations techniques :

image :

son :

Signature :

[Signature]

Signature :

Cette fiche doit être remplie en triple exempl. : 1 pour la division Radio-TV-Cinéma, à remettre au représentant de la division, 1 pour le producteur (à joindre à la facture) et 1 pour les archives du producteur.

Signature pour le Service de Presse et d'Information :

SERVICE DE PRESSE ET D'INFORMATION
DES COMMUNAUTES EUROPEENNES

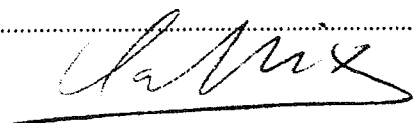
244, rue de la Loi
BRUXELLES 4 - Tél. : 35.00.40

2.76
ARCHIVES
DIVISION
RADIO - TV - CINEMA

FACTURE

FICHE DE TOURNAGE

Sujet : 1^{re} Réunion Commission J. REY
Lieu : Salle de la Commission
Date : 6.7.67 Heure : 15^h40
Opérateur : Van Schoy Assistant : ?
Pellicule : 16 n/bl neg. - 16 n/bl. revers. - 16 coul.
35 n/bl - 35 coul.
Sensibilité : 10 Din - 14 Din - 17 Din - 21 Din - 23 Din - 27 Din
Marque : Ektachrome E.F.B.
Nombre de bobines : 16 - 30 m x 1
16 - 60 m x 1
16 - 120 m x
35 - 60 m x
35 - 120 m x
Laboratoire (dév. + tir.) Gyrofilm. terminé le :
Son : Bande magn. :
(marque + métrage)
Technicien son :
Studio Transcription son : terminé le :
Observations techniques :

image :	son :
Signature : 	Signature :

Cette fiche doit être remplie en triple exempl. : 1 pour la division Radio-TV-Cinéma, à remettre au représentant de la division, 1 pour le producteur (à joindre à la facture) et 1 pour les archives du producteur.

Signature pour le Service de Presse et d'Information :

SUCCESSION DES PLANS

N°	SECONDES	SUJET
1		journalistes
2		Rey arrivant
3		Rey gros plan
4		Rey s'asseyant
5		Noël
6		Rey
7		Barre
8		Deniau
9		Coppé
10		Levi Sandri
11		Haferkamp
12		Rochereau
13		Colonna
14		Helwig
15		Sassen
16		Bodson
17		Martino
18		travelling Hellwing/Mahhsolt/Barre/von der Groeben
19		allocution Rey
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		

Observations :

Date :

Paraphe :

11.7.67

276

DOPE SHEET-TV

L'installation de la nouvelle commission des 14 des Communautés européennes

La nouvelle commission unifiée des trois Communautés européennes: Marché commun, CECA et Euratom est entrée en fonctions.

Entouré de journalistes, le nouveau président, M. Jean Rey, a adressé un bref message à ses collègues et, au delà d'eux, au monde.

Qui sont les nouveaux membres de la Commission des 14, qui sont d'ailleurs en réalité 15, Le secrétaire permanent, M. Noël prenant place à gauche du président. Parmi les nouveaux, M. Barre, vice-président français - Deniau, commissaire français, le benjamin de la commission - Coppé, ancien vice-président de la CECA, Levi-Sandri, naguère vice-président du Marché commun - Haferkamp, nouveau membre allemand - Rochereau, bien connu en Afrique - le prince Colonna, ancien du Marché commun - Hellwig, membre allemand qui vient de la CECA - Sassen, Hollandais également venu de la CECA - Bodson, nouveau membre luxembourgeois - Martino, nouveau membre italien et, finalement, assis à côté de MM. Hellwig et Barre, respectivement: M. Mansholt, vice-président hollandais et von der Groeben, ancien membre allemand de la commission du Marché commun.

M. Rey se lève pour prendre la parole.

Texte sur la bande son

Louis C.D. Joos

CONFERENCE
des
REPRESENTANTS DES GOUVERNEMENTS
DES ETATS MEMBRES

Bruxelles, le 1er juillet 1967
944/67 (AG 203)

Secrétariat

EMBARGO: 1er juillet 1967

COMMUNICATION A LA PRESSE

Le Traité instituant un Conseil unique et une Commission unique des Communautés Européennes, est entré en vigueur le 1er juillet 1967, les instruments de ratification des six Etats signataires ayant été déposés le 30 juin 1967 dans les Archives du Gouvernement de la République italienne par les Ambassadeurs de ces Etats à Rome.

Conformément à l'article 11 de ce Traité, les Représentants des Gouvernements des Etats membres ont nommé, d'un commun accord, membres de la Commission des Communautés Européennes, les personnalités suivantes (1) :

M. Raymond BARRE
M. Victor BODSON
M. Guido COLONNA di PALIANO
M. Albert COPPE
M. Jean-François DENIAU
M. Hans von der GROEBEN
M. Wilhelm HAFERKAMP

M. Fritz HELLWIG
M. Lionello LEVI-SANDRI
M. Sicco L. MANSHOLT
M. Edoardo MARTINO
M. Jean REY
M. Henri ROCHEREAU
M. Emanuel SASSEN

(1) Des notes biographiques concernant ces personnalités sont données en annexe à la présente communication.

Les Représentants des Gouvernements des Etats membres ont en outre, conformément à l'article 14 du Traité, nommé M. Jean REY comme Président et

M. Raymond BARRE
M. Fritz HELLWIG
M. Lionello LEVI-SANDRI
M. Sizzo L. MANSHOLT

comme Vice-Présidents de cette Commission.

Ces nominations prennent effet à la date du 6 juillet 1967, date à laquelle la Commission unique entre en fonction, conformément à l'article 32 paragraphe 2) du Traité de Fusion.

Raymond BARRE

né le 12 avril 1924 à Saint-Denis (Ile de la Réunion)

Etudes supérieures à la Faculté de droit et à l'Institut d'Etudes Politiques à Paris

Reçu au concours d'agrégation des Facultés de droit et des sciences économiques en décembre 1950

Professeur à l'Institut des Hautes Etudes de Tunis de 1951 à 1954 puis à la Faculté de droit et des sciences économiques de Caen

De janvier 1959 à avril 1962 directeur du Cabinet de Ministre de l'Industrie, M. Jeanneney

Professeur à la Faculté de droit et des sciences économiques de Paris depuis 1963 et à l'Institut d'Etudes Politiques de Paris en 1961

Membre du Comité d'experts (Comité Lorrain) chargé d'étudier les problèmes du financement des investissements en France (1963 - 1964)

Membre de la Commission de l'Economie générale et du Financement du 5ème plan

Membre de la Commission nationale de l'aménagement du territoire

Membre du Conseil du Centre d'Etude des revenus et coûts chargé de la mise en oeuvre d'une politique des revenus (1966)

Président du Comité d'action concertée "socio-économie du développement" à la délégation générale à la recherche scientifique et technique (1966)

Auteur de plusieurs ouvrages et articles consacrés à l'analyse économique, au développement économique et à l'économie internationale

Hubert, Joseph Victor BODSON

né le 24 mars 1902 à Luxembourg (Grand-Duché de Luxembourg)

Etudes : 6 années à l'école primaire
7 années d'études humanitaires (latin)
hautes études universitaires à Strasbourg, Alger et Montpellier

Nommé docteur en droit en janvier 1928

Avocat-avoué auprès de la Cour supérieure de Justice à Luxembourg depuis 1928

Elu Bâtonnier de l'Ordre des avocats en juillet 1964 (1964-1965)

Réélu Bâtonnier de l'Ordre des avocats en juillet 1965 (1965-1966)

Carrière politique :

Elu comme membre le plus jeune de la Chambre des Députés en 1934 sur la liste du Parti ouvrier socialiste luxembourgeois (P.O.S.L.)

Réélu à toutes les élections législatives successives

Conseiller communal de la Ville de Luxembourg de 1934 à 1940

Ministre de la Justice, des Transports et des Travaux publics de 1940 à 1947

Parti en exil, avec le Gouvernement et la Souveraine, le 10 mai 1940, en France, au Portugal, en Grande-Bretagne, aux Etats-Unis d'Amérique et au Canada

Après la libération du Luxembourg, le 10 septembre 1944, reconstitua et assura le maintien de la Justice au Luxembourg jusqu'en mars 1947

Ministre de la Justice durant les années de 1951 à 1959

Vice-Président de la Chambre des Députés de 1937 à 1940, de 1948 à 1951 et de 1959 à 1961

Conseiller d'Etat de 1961 à 1964

Après renonciation au mandat de Conseiller d'Etat, fut nommé Conseiller d'Etat hon.

Président de la Chambre des Députés depuis juillet 1964

Guido COLONNA di PALIANO

né le 16 avril 1908 à Naples

Docteur en droit à l'Université de Naples

Entré dans la carrière diplomatique le 1er juillet 1933

Secrétaire Général de la Délégation italienne pour les négociations du Plan Marshall (octobre 1947 - mars 1948)

Secrétaire Général adjoint de l'OECE au moment de la création de cet organisme (10 mai 1948 - juillet 1956)

Directeur Général adjoint des affaires politiques au Ministère des Affaires Etrangères (1956-1958) : particulièrement chargé des problèmes de l'Afrique, Moyen-Orient, Amérique latine et Asie

Ministre plénipotentiaire de 2ème classe (1957)

Ambassadeur à Oslo (9 décembre 1958)

Ministre plénipotentiaire de 1ère classe (1962)

Secrétaire Général Délégué de l'OTAN (1962-1964)

Nommé Ambassadeur en 1967

Membre de la Commission de la C.E.E. depuis le mois de septembre 1964.

Albert COPPE

né le 26 novembre 1911 à Bruges

Docteur en Sciences économiques, licencié en Sciences commerciales et financières, licencié en Sciences politiques et sociales

1941 Professeur à la Faculté des Sciences économiques et sociales de l'Université de Louvain

1946 Député social-chrétien de Bruxelles
spécialisé dans les questions financières et économiques et dans les problèmes du Benelux

Membre des Commissions des Finances et des Affaires économiques

1950 Ministre des Travaux publics

1950 - 1951 Ministre des Affaires économiques

1952 Ministre de la Reconstruction

Depuis 1952 Vice-Président de la Haute Autorité

Continue à enseigner en tant que Professeur extraordinaire à l'Université de Louvain

Docteur honoris causa de l'Université de Montréal et de l'Université de San Antonio, Texas

Auteur de "Problèmes d'économie charbonnière", "Economische Politiek en Levensstandaard" ainsi que d'un grand nombre d'études scientifiques et politiques

Jean, François DENIAU

né le 31 octobre 1923 à Paris

Licencié en droit - licencié en lettres - D.E.S. d'Economie politique. Diplômé de l'Institut d'Etudes Politiques de Paris. Ancien Elève de l'Ecole Nationale d'Administration. Inspecteur des Finances. Ancien Ambassadeur

Croix de Guerre (T.O.E.)

- | | |
|------|---|
| 1950 | Ecole Nationale d'Administration |
| 1952 | Inspection Générale des Finances |
| 1955 | Secrétariat Général du Comité interministériel pour les questions de coopération économique européenne
Délégation française à l'O.E.C.E.
Délégation française pour les négociations sur le Marché commun et l'Euratom |
| 1957 | Chargé de Mission au Cabinet du Président du Conseil de Ministres
Conseiller technique au Cabinet du Ministère de l'Industrie et du Commerce |
| 1958 | Directeur de l'association avec les pays tiers à la Commission de la Communauté Economique Européenne |
| 1961 | Chef de la délégation de la Commission de la C.E.E. aux négociations d'adhésion d'Etats tiers à la Communauté. Directeur Général |
| 1963 | Adjoint au Directeur des Relations économiques extérieures au Ministère des Finances et des Affaires économiques
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République française auprès de la République Islamique de Mauritanie |
| 1967 | Chargé de la coordination interministérielle en ce qui concerne la Télévision en couleur.
Président de la Commission franco-soviétique. |

Hans von der GROEBEN

né le 14 mai 1907 à Langheim (Prusse orientale)

- 1925 Baccalauréat
- Travaux pratiques comme apprenti et travailleur
auxiliaire chez Siemens à Berlin
- Etudes à l'Ecole Technique Supérieure de Charlottenburg
- Etudes de droit et d'économie politique à Berlin, Bonn
et Göttingen
- 1930 Licence en droit à Celle
- Poursuite de sa formation à Königsberg et à Berlin
- 1933 Examen d'assesseur à Berlin
- 1933 Attaché au Ministère de l'Alimentation du Reich;
grade de "Oberregierungsrat" et Chef de la Section
du Crédit et des Coopératives
- 1945 Attaché au Ministère des Finances de la Basse-Saxe
- Chef du groupe "Financements et participations"
- Membre du Conseil de Surveillance et du Conseil
de nombreuses sociétés, tant fédérales que des Länder
- Rapporteur général puis chef de la Section Charbon-
Acier au Ministère fédéral des Affaires économiques
- 1952 Porte-parole du Gouvernement fédéral au Comité de
Coordination du Conseil de Ministres de la CECA
- 1953 Ministerialdirigent
- 1955 Porte-parole de la Délégation allemande au sein de la
Commission du "Marché Commun" de la Conférence
préliminaire de Bruxelles
- 1955/1956 Collabore à la rédaction du "Rapport Spaak"
- 1956 Président du Groupe "Marché Commun" à la Conférence
intergouvernementale de Bruxelles
- depuis 1958 Membre de la Commission de la C.E.E.
- 1965 Vice-Président de "Europa-Union"

Wilhelm HAVERKAMP

né le 1er juillet 1923 à Duisburg

Membre du Comité Economique et Social de la C.E.E.

Diplôme en sciences économiques

1929 - 1942	Ecole primaire et école secondaire
1942	Baccalauréat
1942 - 1946	Service militaire et hôpital
1946 - 1949	Etudes de sciences économiques et sociales à l'Université de Cologne. Diplôme de sciences économiques
1950	Chef du Département de politique sociale de la Centrale régionale de Rhénanie du Nord-Westphalie de la Confédération des syndicats allemands
1953 - 1957	Membre du Bureau administratif de la Centrale régionale de la Rhénanie du Nord-Westphalie de la Confédération des syndicats allemands
1957 - 1963	Président de la Centrale régionale de la Rhénanie du Nord-Westphalie de la Confédération des syndicats allemands
1963 - 1965	Membre du Comité Consultatif de la Haute Autorité de la C.E.C.A.
1962 à ce jour	Membre du Bureau confédéral de la Confédération des syndicats allemands. Chef du Département de politique économique

Fritz HELLWIG

Dr. phil. habil.

né le 3 août 1912 à Sarrebruck

Etudes à Marburg, Vienne et Berlin; 1933 : Dr. phil. à Berlin;
1936 : Dr. habil. à Heidelberg

1933 - 1939	Membre du Conseil d'Administration de la chambre de commerce et d'industrie de Sarrebruck, directeur des archives écono- miques de la Sarre
1939 - 1943	Administrateur d'organisations régionales de l'industrie sidérurgique à Düsseldorf et à Sarrebruck
1943 - 1947	Mobilisé, prisonnier de guerre (Etats-Unis d'Amérique, Grande-Bretagne)
A partir de 1947	Economiste-conseil à Düsseldorf et à Duisburg
1951 - 1959	Directeur Général du Deutsches Industrie- institut à Cologne
1953 - 1959	Membre du Bundestag allemand
1956 - 1959	Président de la commission des affaires économiques du Bundestag allemand
1953 - 1956	Délégué suppléant à l'Assemblée consul- tative du Conseil de l'Europe
1959	Membre du Parlement européen
Depuis 1959	Membre de la Haute Autorité de la Communauté Européenne du charbon et de l'acier

Lionello LEVI SANDRI

né à Milan le 5 octobre 1910

- En 1932 docteur en droit à l'Université de Milan

Activité dans la résistance pendant la 2ème guerre mondiale.
Décoré de la médaille d'argent de la valeur militaire

- En 1934 entre dans l'Administration nationale et collabore avec les Services du travail périphériques et centraux

- Après la guerre est, pendant plusieurs années, Chef de Cabinet auprès du Ministère du travail et de la prévoyance sociale et auprès du Ministère des transports

- En 1940 passe l'agrégation en droit du travail, il est chargé d'enseigner cette discipline à l'Université de Rome. Est actuellement chargé, toujours auprès de l'Université de Rome, de l'enseignement du droit de la sécurité sociale

- Depuis 1948 Conseiller d'Etat

- Depuis 1964 Président de section du Conseil d'Etat

- Participe en tant que délégué ou comme conseiller technique à de nombreuses conférences internationales en matière de travail et d'émigration, notamment à la Conférence préparatoire du Plan Marshall (Paris 1947)

- Depuis 1961 membre de la Commission de la C.E.E. et depuis 1964 Vice-Président de cette Commission

- Membre de plusieurs Comités et Instituts dans le domaine du droit du travail et de la sécurité sociale

- Est l'auteur de nombreuses publications monographiques et de cours universitaires en matière de droit du travail, de droit de la sécurité sociale et de droit administratif

- A exercé une activité politique dans les rangs du parti social-démocrate italien (PSDI), dont il a été membre de la Direction nationale en 1948-49 et 1966

- Membre du Comité central et de la Direction nationale du parti socialiste italien unifié.

S. L. MANSCHOLT

né le 13 septembre 1908 à Ulrum (Groningen)

H. B. C. (Ecole secondaire à Groningen)

Ecole d'agriculture tropicale à Deventer jusqu'en 1931

1924 - 1934	Activité dans différentes entreprises agricoles néerlandaises
1934 - 1936	Activité dans une plantation de thé en Indonésie
à partir de 1937	Exploitation d'une ferme dans le Wieringermeer
1937	Exercice de différentes fonctions publiques dans le Wieringermeer et début de son activité politique
1940 - 1945	Activités dans la Résistance pendant la guerre
1945 - 1956	Ministre de l'agriculture de la pêche et de l'approvisionnement dans les ministères Schermerhorn, Beel, Drees Schaik et dans les trois ministères Drees successifs
début 1946	Chef de la délégation néerlandaise à la Conférence de l'Organisation de l'agriculture et de l'alimentation des Nations Unies
	Participation aux négociations internationales en matière d'agriculture dans le cadre du Benelux, de l'OECE et de l'ECOSOC
1953	Rédaction du plan - dit Plan Mansholt - relatif à l'établissement d'un marché commun agricole
depuis 1958	Vice-Président de la Commission de la C. E. E.

octobre 1956	Docteur honoris causa en agronomie de l'Ecole nationale supérieure d'agronomie à Wageningen
juillet 1960	Docteur honoris causa en agronomie de l'Institut agronomique de l'Etat à Gembloux

Eduardo MARTINO

né le 20 avril 1910 à Alexandrie (province du Piémont)

Docteur ès lettres et philosophie. Dirige la faculté de journalisme de l'Université internationale des sciences sociales

Membre de la Chambre des députés de la République italienne depuis 1948

Membre de l'Assemblée de Strasbourg de février 1958 à juin 1959 et ensuite de février 1961 jusqu'à ce jour

Actuellement Président de la Commission politique de cette Assemblée

Membre du Conseil italien du Mouvement européen

Sous-secrétaire d'Etat à la présidence du Conseil de 1947 à 1953.

Sous-secrétaire d'Etat à la Défense nationale de 1953 à 1954 et en 1956

Sous-secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères de 1962 à 1963

Jean REY

né le 15 juillet 1902 à Liège

Etudes à l'Athénée et à l'Université de Liège (docteur en droit)

Avocat à la Cour d'Appel de Liège depuis 1926

Capitaine-commandat de réserve

Campagne de 18 jours

Prisonnier de guerre de 1940 - 1945

Croix de Guerre 1940-45

Médaille commémorative de la guerre 1940-45

Conseiller communal de Liège le 2.6.1935 jusqu'en janvier 1958

Elu député de l'arrondissement de Liège en 1939

Membre fondateur de l'Entente libérale wallonne qui réunit les mandataires des Fédérations libérales de la région wallonne

Réélu à la Chambre en 1946, 1949, 1950 et 1954 jusqu'en janvier 1958

Délégué suppléant à la 3ème Assemblée Générale de l'ONU - Paris 1948

Délégué suppléant à la 1ère Assemblée du Conseil de l'Europe (1949) et à la 5ème Assemblée (1953)

Ministre de la Reconstruction dans le Gouvernement biparti (PSC-libéral) formé par M. EYSKENS (10.8.1949 à 11.6.1950)

Membre de la Commission d'étude des Problèmes européens (23.6.1952)

Ministre des Affaires économiques depuis le 23.4.1954 jusqu'en janvier 1958

Depuis 1958 membre de la Commission de la Communauté Economique Européenne

Président du Conseil d'Administration du Centre Paul Hymans

Président du Conseil d'Administration du Collège d'Europe à Bruges

Henri ROCHEREAU

Docteur en droit

né le 25 mars 1908 à Chantonnay (Vendée)

Senateur de la Vendée (1946, réélu en 1948, 1952 et 1959, inscrit au Groupe des Républicains Indépendants)

Président de la Commission des Affaires Economiques du Conseil de la République (1955 - 1958)

Membre de la Commission des Comptes et des Budgets Economiques de la Nation

Membre du Comité de Coordination des Enquêtes Statistiques et du Conseil Supérieur de la Recherche Scientifique et du Progrès technique

Délégué à l'Assemblée Parlementaire Européenne (1958)

Président de la Commission des Affaires Economiques et du Plan du Sénat (janvier - mai 1959)

Ministre de l'Agriculture (Cabinet de M. Debré, 23 mai 1959 - 24 août 1961)

Depuis 1962 : Membre de la Commission de la C.E.E.

Emanuel M. J. A. SASSEN

Né à Bois-le-Duc (Pays-Bas), le 8 septembre 1911

Licencié en droit (Université Catholique de Nimègue)

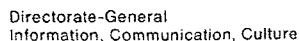
1936	Avocat à la Cour d'Appel de Bois-le-Duc
1939 - 1958	Membre des Etats Provinciaux du Brabant septentrional
1945 - 1946	Membre du Gouvernement Provincial du Brabant septentrional
1945 - 1948	Membre de la Délégation Néerlandaise à la Commission Préparatoire des Nations Unies et à l'Assemblée Générale des Nations Unies, ainsi qu'au Conseil d'Administration de l'Organisation Internationale du Travail (O.I.T.) et à la Commission Préparatoire de l'Organisation Internationale des Réfugiés (O.I.R.)
1946 - 1948	Membre de la Seconde chambre des Etats-Généraux
1948 - 1949	Ministre des Territoires d'Outre-mer
1950 - 1958	Membre de la Cour Centrale de Justice Administrative
1952 - 1953	Membre de la Première Chambre des Etats-Généraux
1952 - 1958	Représentant à l'Assemblée Commune de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier (Président du Groupe Démocrate-chrétien)
Depuis 1958	Membre de la Commission de la Communauté Européenne de l'Energie Atomique (EURATOM)

11-SEP-95

ARCHIVE : 310

310.01	00:01:20 00:01:20	Réception, à l'occasion du 65�me anniversaire de Walter Hallstein, président de la Commission de la CEE 17/11/66 DUREE : 00:14:58	BELGIQUE
310.02	00:16:30 00:16:30	Discours de Jean Rey, membre de la Commission de la CEE, à propos de l'association avec les pays africains 17/11/66 DUREE : 00:03:30	BELGIQUE
310.03	00:19:11 00:19:11	Reportage sur le chemin de fer "Transcamerounais" 03/02/67 DUREE : 00:03:23	CAMEROUN
310.04	00:22:46 00:22:46	Visite de Robert Margulies, membre de la Commission de la CEEA (EURATOM) � l'Institut néerlandais pour l'application de l'énergie atomique à l'agriculture (ITAL) 09/02/67 DUREE : 00:10:43	PAYS-BAS
310.05	00:34:18 00:34:18	Discours de Walter Hallstein, président de la Commission de la CEE lors du décès de K.ADENAUER, chancelier de la République Fédérale d'Allemagne 19/04/67 DUREE : 00:04:43	BELGIQUE
310.06	00:39:14 00:39:14	Reportage sur la construction du navire atomique "Otto Hahn" 21/04/67 DUREE : 00:09:01	ALLEMAGNE
310.07	00:48:28 00:48:28	Déclaration de Jean Rey, membre de la Commission de la CEE après les négociations du Kennedy Round conclusion des négociations du 15 mai 1967 16/05/67 DUREE : 00:04:00	BELGIQUE
310.08	00:52:40 00:52:40	Première réunion de la Commission unique sous la présidence de Jean Rey Entrée en vigueur du traité de fusion des exécutifs des Communautés européennes 06/07/67 DUREE : 00:08:01	BELGIQUE

TIMECODE						SHOT DESCRIPTION
From			To			
Hr	Min	Sec	Hr	Min	Sec	
						V1 310 - (VF007)
						9 ST 16 mm B/N + SEPMAG
	1	19				ST 219 bis - Réception à l'occasion
				16	18	des 65 ans du président
	16	29				Hallstein - Bxls 17.11.66
						ST 223 - Allocution de Jean Rey,
						membre de la Commission CEE,
						concernant l'association avec
				19	00	les pays africains.
	19	10				Bxls 12.12.66
						ST 232 - Reportage sur le
				22	35	Transsaharien
	22	45				Cameroon 03.02.67
						ST 234 - Visite de M ^{re} MARQUIES
						(Commission EURATOM) à
						l'Institut Néerlandais pour
						l'Application de l'Atome
				33	29	à l'Agriculture (ITAL)
	34	18				Wageningen (NL) 09.02.67
						ST 245 - Déclaration du président
						Hallstein après l'annonce de la
						mort du chancelier Konrad
						Adenauer. Bxls 19.04.67
				39	02	Version française
	39	13				Version allemande
						ST 246 - Reportage sur la construc-
				48	16	- tion du navire atomique
	48	27				"Otto Hahn" Kiel 21.04.67
						ST 251 - Déclaration de Jean Rey
						à son retour de Genève après
						les négociations du
				52	29	Kennedy-Round Bxls 16.05.67
	52	39				ST 276 - Première réunion de la
				1	00	Commission unique sous la
					41	présidence de Jean Rey - Bxls 06.07.67



COMMISSION
OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES

Bureau de Production

Brussels (02) 235.21.23 tlx. 61979 comrtv b

VIDEO TAPE RECORDING REPORT

VHS + Burnt In T/C fait le : 11/11/2011

Archive Fiche de Travail No :

DISPOSAL INSTRUCTIONS Likely to be of interest to archives yes / no

Erase After 19 / Refer To / Other

ERASURE AUTHORISED BY : Production : Archives : Responsable :

NOTES

TECHNICAL DETAILS Line up is EBU bars (75 % chroma 100 % lum and Odbm tone), 625/50 PAL/COMPONENT

Record Machine No : (VPR 305/ACR 225/KRM 800/CVR 70/CVR 75/ BVU 800/BVW 40/VR2/)

Camera _____ Engineer/Cameraman _____ Source M/C _____

Timecode VITC T/C Yes/~~No~~ LTC T/C Yes/~~No~~ (track 3/~~4~~) User Bits ?

VITC IDENTICAL TO LTC : Yes/No LTC : VITC

Sound Noise Reduction System :

TRACK 1	mute/sync/	INTER	X	ON/OFF
TRACK 2	mute/sync/	"	X	ON/OFF
TRACK 3	mute/sync/	"	X	ON/OFF
TRACK 4	mute/sync/	"	X	ON/OFF

Transmission Details

Clock : Yes/No Vision Completed :

Sound Completed :

EEC TV STUDIOS Brussels

Tape No : VI 510

~~BETACAM/BETACAM~~ SP/MI

Date : 11/11/11

1" G/DH/BV/UTHS)/

Prod. No :

ORIGINAL/MASTER/COPY

~~COPY-OF~~

Prog. No : Responsible :

TITLE: VI 310- Pluseurs

Version/Language : INTL

For : USA Duration : 1000

Sound Noise Reduction System :	Mark Identical	Noise Re-	Technical Report
--------------------------------	-------------------	--------------	------------------

TRACK 1	mute/sync/	INTER	X	ON/OFF
TRACK 2	mute/sync/	"	X	ON/OFF
TRACK 3	mute/sync/	"	X	ON/OFF
TRACK 4	mute/sync/	"	X	ON/OFF

Transmission Details

Clock : Yes/No Vision Completed :

Sound Completed :

Spot Checked/Fully Checked

TAPE CONTENTS

[illegible]